

Gazeta de Tsu

Janeiro 2024

ポルトガル語

Associação de Intercâmbio Internacional de Tsu
Tsu Nishi Marunouchi 23-1 Tel:059-229-3146 Fax:059-227-8070
http://tiea.jp E-mail:info@tiea.jp



FELIZ ANO NOVO

Feliz año nuevo

Happy new year

あけましておめでとう
Maligayang bagong taon

A Prefeitura de Tsu estará em recessão
à partir do dia 29 de dezembro de 2023
à 3 de janeiro de 2024

Urgência Médica

Clínica de Urgência Infantil

(Tsu shi Ozato Kubota cho 327-1)

☎ 059-236-5501

Especialista	Atendimento	12/24	12/25	12/26	12/27	12/28	12/29	12/30	12/31	1/1	1/2	1/3
PEDIATRIA	10:00 ~ 12:00	●	—	—	—	—	—	—	●	●	●	●
	13:00 ~ 16:00	●	—	—	—	—	—	—	●	●	●	●
	20:00 ~ 23:00	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
ODONTOLOGIA	10:00 ~ 12:00	—	—	—	—	—	—	—	●	—	●	—
	13:00 ~ 16:00	—	—	—	—	—	—	—	●	—	—	—

Clínica de Urgências

(Tsu shi Nishi Marunouchi 37-8)

☎ 059-229-3303

Especialista	Atendimento	12/24	12/25	12/26	12/27	12/28	12/29	12/30	12/31	1/1	1/2	1/3
MEDICINA INTERNA	10:00 ~ 12:00	●	—	—	—	—	—	—	●	●	●	●
	13:00 ~ 16:00	●	—	—	—	—	—	—	●	●	●	●
	19:30 ~ 23:00	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●

Clínica de Urgências em Hisai

(Tsu shi Hisai Honmachi 1400-2)

☎ 059-256-6207

Especialista	Atendimento	12/24	12/25	12/26	12/27	12/28	12/29	12/30	12/31	1/1	1/2	1/3
MEDICINA INTERNA	10:00 ~ 12:00	●	—	—	—	—	—	—	●	●	●	●
	13:00 ~ 16:00	●	—	—	—	—	—	—	●	●	●	●

Normalmente, a Pediatria são para pessoas menores de 16 anos e medicina interna maiores de 16 anos.

No momento da consulta será necessário

- Cartão do seguro de saúde (do contrário, será cobrado o valor integral)
- Cartão de beneficiário de subvenção médica
- Dinheiro para a consulta (atendimento durante à noite ou nos dias de feriados será adicionada uma taxa)
- Caso esteja tomando algum medicamento, leve a caderneta de remédio

Tome as seguintes precauções antes do feriado de fim de ano

- Dúvidas sobre a sua saúde ou medicamentos, consulte o seu médico
- Se toma remédio regularmente, assegure de obte-los o suficiente para até depois do feriado.

Informações sobre Instituições Médicas
(Atendimento 24 horas, todo o ano)
Mie Ken Kyukyu Iryo Johou Center
☎ 059-229-1199

Consultas sobre saúde e método de primeiro
socorros
Tsu shi kyukyu • Kenko Sodan Disque 24
☎ 0120-840-299

HATACHI NO TSUDOI

No Japão, os jovens que completam 20 anos são convocados a esta cerimônia para celebrar a maior idade. Este feriado, é o segundo segunda feira de janeiro.

Data: 7 de janeiro de 2024 (domingo)

Lugar: Saorina (Tsu shi Kita Kouji cho 19-1)

- 12:00~ Início da recepção
- 13:00~ Cerimônia
- 13:30~ Projeto comemorativo (Evento planejado pela comissão executiva)
- 13:50~ Fim da Cerimônia



Correspondentes: Nascidos entre 2 de abril de 2003 à 1 de abril de 2004 com endereço em Tsu.

No início de dezembro foi enviado uma notificação as pessoas com registro de endereço na cidade de Tsu no dia 1 de novembro de 2023. Deverá levar a notificação para apresentar na recepção.

Poderá participar mesmo que o endereço esteja registrada em uma outra cidade devido o trabalho ou estudo.

- Cuidados**
- No local o uso de máscara é opcional.
 - É proibido levar álcool ou produtos perigosos.
 - Está proibido a entrada de pessoas que tenham ingerido álcool.

< Maiores Informações >

Centro Juvenil de Tsu ☎ 059-225-7172

BIBLIOTECA

Na cidade de Tsu há um total de 9 bibliotecas e 2 salas de literatura disponíveis para o uso de qualquer pessoa. As crianças à partir de 0 anos podem obter um cartão de usuário que permite o empréstimo de livros, revistas e DVDs. Também poderá solicitar livros escritos em idiomas estrangeiras ou que não estão disponíveis nas bibliotecas.

○ Pessoas que podem solicitar o cartão de usuário

Qualquer pessoas que moram, trabalham ou estudam na cidade de Tsu

○ Método de solicitação

Cadastre-se no balcão da biblioteca mais próxima.

Deverá apresentar um documento emitida por uma instituição pública que possam verificar o seu nome, endereço e data de nascimento.



< Maiores Informações >

Bibliotca de Tsu ☎ 059-229-3321

Atendimento: 9:00 às 19:00 (sábado, domingo e feriado das 9:00 às 17:00)

※ Não haverá atendimento todas as terça-feiras e última quinta-feira de cada mês

CURSO DE ASSISTÊNCIA GERIÁTRICA

Dentro dos formados na Career Academy além dos alunos japoneses, temos alunos de nacionalidade estrangeiras.

Lugar: Career Adademy (frente a estação de Matsusaka) Tel. 0598-30-6828

Custo: O curso é gratuito, mas será necessário ¥5,500 ienes para adquirir os textos.

Os Kanji do texto também estará escrito em Hiragana.

Solicitação: Deverá se inscrever na Hello Work

Inscrições: 4 de janeiro à 8 de fevereiro de 2024

Entrevista: 16 de fevereiro de 2024

Período: 1 de março à 30 de abril de 2024

Horário: 9:40 ~ 16:10

Em caso de dúvidas, entre em contato diretamente com a academia.

< Maiores Informações >

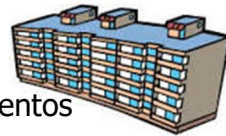
Career Academy Matsusaka shi Asahi cho 14-11 ☎ 0598-30-6828

Encarregado: HONEKURA e HORIKI

Curso de 2 meses



APARTAMENTOS MUNICIPAIS



À partir do dia 4 de janeiro será distribuído os formulários para a solicitação dos apartamentos municipais e o prazo para apresentar os documentos será no dia 11 à 19 de janeiro.

Para a solicitação, existem normas sobre o limite de renda entre outras condições. Os documentos necessários são diferentes para cada pessoa, portanto será necessário que consulte previamente a Seção de Apartamentos Municipais. Deverá registrar uma pessoa como seu intérprete que saiba ler e escrever o idioma japonês.

< Maiores informações >

Prefeitura de Tsu Seção de Apartamentos Municipais ☎ 059-229-3190

MORADIAS PÚBLICAS EM MIE

Deverá preencher o formulário para a solicitação e envia-lo entre o dia 5 à 31 de janeiro de 2024 ao administrador designado da área.

< Solicitação • Informações >

【Área Norte】 (Kuwana, Kawagoe, Yokkaichi, Suzuka, Kameyama)

〒510-0253 Suzuka shi Shige 1085-1 ☎ 059-373-6802

【Área Central e Iga】 (Tsu, Iga, Nabari)

〒514-0008 Tsu shi Kamihama cho 1 chome 5 - 1 Etoile Tsu 102 ☎ 059-221-6171

【Área Sul e leste de Kishu】 (Matsusaka, Ise, Owase, Kumano, Mihama)

〒514-0008 Tsu shi Kamihama cho 1 chome 5 - 1 Etoile Tsu 102 ☎ 059-222-6400



CUIDADO COM OS INCÊNDIOS DURANTE O FIM E COMEÇO DO ANO

Com o frio, as oportunidades de utilizar equipamentos de aquecimento aumenta e com um descuido pode causar um incêndios. Para prevenir, devemos verificar se está tudo apagado antes de sair de casa. Também devemos manter os alarmes contra incêndios de forma adequada e troca-las a cada 10 anos.

7 pontos importantes para proteger nossas vidas

Não se afaste do fogo ao utilizar o fogão

Usar produtos de proteção contra incêndio para evitar propagação

Nunca fumar deitado

Instalação de alarme residencial contra incêndios

Ter um extintor em casa e saber utiliza-la

Criar um sistema de cooperação entre vizinhos

Afastar o aparelho de aquecimento dos materiais inflamáveis

CAPACITAÇÃO NA PREVENÇÃO DE DESASTRE PARA RESIDENTES ESTRANGEIROS

No Japão os desastres naturais são frequentes. O que devemos fazer caso ocorra um tufão ou um terremoto de grande magnitude em Tsu e se está ferido ou com a sua casa destruída? Nesta simulação aprenderemos a maneira de nos proteger e proteger a nossa família caso ocorra um desastre natural.

Caso não entenda o idioma japonês, haverá intérpretes, portanto poderá participar com tranquilidade.

【Data】 17 de fevereiro de 2024 (sábado) 13:30~15:30

【Lugar】 Region Plaza de Tsu (ao lado da Prefeitura)

【Conteúdo】 Explicação sobre locais de refúgio

Método de como chamar a ambulância e técnicas de primeiros socorros

Informações de prevenção de desastres (significado de KEIHO, CHUIHO entre outros)

< Maiores informações >

Seção de Relações Públicas ☎ 059-229-3146





FESTA "WAI WAI GAYA GAYA 2024"

Data: 7 de janeiro de 2024
13:00 à 16:00

Local: Region Plaza Oshiro Hall (entrada gratuita)

Conteúdo: Apresentação de músicas e danças de residentes estrangeiros e japoneses que vivem dentro ou ao redor da cidade.

Será uma das poucas oportunidades em que poderá conhecer culturas de outros países.

< **Maiores Informações** >

Associação de Intercâmbio Internacional



059-229-3102



CONSULTAS SOBRE A VIDA COTIDIANA

Na Seção de Relações Públicas, poderá solicitar intérprete de **inglês, tagalo, espanhol e português** para realizar consultas sobre seguro de saúde, impostos, assistência social, educação entre outros trâmites municipais. Também podemos atender em 14 idiomas utilizando o sistema de video chamadas do dispositivo Tablet.

< **Maiores informações** >

Seção de Relações Públicas

☎ 059-229-3102

IMPOSTOS MUNICIPAIS

O vencimento da quarta parcela do imposto municipal é no dia 31 de janeiro. Deverá pagar sem falta em uma instituição financeira, correio, lojas de conveniências ou utilizar o sistema de transferência automática.

< **Maiores Informações** >

Seção de Arrecadação de Impostos



059-229-3135

GAMBARUKAI

Lugar Centro Comunitário de Takachaya

(Tsu shi Takachaya 4 chome 37-59)

Dia e horário Sábados 18:30~20:00

Custo Adultos - ¥100/vez crianças - grátis

- ★Estudo da língua japonesa
- ★Ajuda nas tarefas escolares
- ★Grupo de estudo para criança

POPULAÇÃO ESTRANGEIRA

(1 de dezembro 2023)

	País	População	diferença
1	Brasil	2,248	-16
2	Filipinas	1,797	7
3	Vietnã	1,690	0
4	China	1,281	11
5	Indonésia	620	-13
6	Nepal	520	-5
7	Bolívia	426	-4
8	Coreia	407	0
9	Tailândia	256	17
10	Myanmar	241	12
	Outros	846	11
	Total	10,332	20
	População de Tsu	271,164	-202

CURSO DE JAPONÊS

Lugar: Tsu Center Palace 2F

Chuo Kominkan

Dia e horário: Domingo 18:00~19:45

janeiro: 7, 14, 21 e 28 **Custo:** Gratuito

< **Maiores informações** >

Seção de Relações Públicas ☎ 059-229-3146



CURSOS DE JAPONÊS / JANEIRO

TSU	GEINO	HISAI	NORTE DE TSU
SÁBADO	SÁBADO	SEXTA	DOMINGO
13	6	5, 12, 19 e 26	14, 21 e 28
14:00~15:30	18:00~19:30	19:00~20:30	13:00~16:00
Tsu Region Plaza 2F Kaigishitsu 059-229-3146	Geino Sogo Bunka Center 2F Dai kenshushitsu 059-265-6000	Hisai Sogo Fukushi Kaikan 2F Katsudo shitsu 059-255-8839	Kominkan de Kawage 2º andar 059-244-1700